GRATIS
AWE Mainta
e corant di Toko

CONTROL DI KLAPCHI YA A CUMINSA

MIENTRAS cu e benta di klapchi a cuminsa oficialmente riba diahuebs, e controlnan di polis tambe ta tumando lugar. Manera cu Rubin Ponson di e departamento di Explosivo di DOW a bisa anteriormente, tur e bendedornan di klapchi sa kico e reglanan vigente ta y nan lo mester atene nan mes na esaki. E benta di klapchi lo sigui te cu dia 31 december 9or di anochi.

Riba e imahennan por mira na momento cu polis tabata atende cu un bendedor di klapchi pa asina wak si e ta manteniendo su mes na tur e reglanan.

Welga den haf na Miami, por tin consecuencia serio pa Aruba



AWE ta ultimo dia p'e partidonan tuma decision si ta canta welga of no den haf di Miami. Esaki tin relacion cu e demanda di aumento di salario di trahadonan di haf di Miami.
Si welga keda canta awe, esaki sigur tin consecuencia pa e.o. Aruba, cu ta depende grandemente di importacion. Di otro banda mester bisa cu awe madruga, prome cu a declara welga, un barco grandi di container pa Aruba a sali na tempo.

E situacion den haf di Miami t'asina, cu tin un cantidad di sub-contractors cu ta opera den haf, y esaki ta haci cu e operador mes den haf di Miami, no por dicidi riba otorgamento di un aumento di salario.
Manera expertonan a duna di conoce cu e situacion aki ta uno dificil, pasobra e sindicatonan no por bay na negocia cu cada sub-contratista individualmente, pero nan ta negocia cu e operador di haf.
Si logra ainda di evita e welga y otorga un aumento di salario, esaki lo tin consecuencia tog pa Aruba, pasobra esaki nifica cu trecemento di carga for di e.o. Miami, lo costa mas y manera ta bon conoci caba, cada importador lo incalcula e aumento aki den prijs di e productonan, cu finalmente e consumidor lo tin cu paga.
Si e welga keda decreta, un di e otro consecuencia lo ta, cu lo por surgi scarsedad di producto, manera e.o. berdura y fruta cu ta keda importa for di Merca, pa no menciona otro productonan. Tur esaki lo por nifica cu Aruba lo habri aña dificil, mirando e consecuencia cu e welga aki por causa, sea e keda decreta of no.

Minister Arthur Dowers ta orguyoso

Ta trahando pa duna contenido na loke un instituto coreccional mester ta



DIADOMINGO ultimo a tuma luga un concierto di Pasco den KIA. Integrantenan di e grupo di canto tabata e presonan mes. Esaki ta den cuadro di nan proceso di resocialisacion. Minister Arthur Dowers tabata presente pa batisa e CD di un grupo di detenido di "Interne Begeleidings Afdeling" di KIA. E grupo aki ta yama nan mes "Red Poison". E mandatario a duna un palabra di elogio na e management team di KIA. E management Team a cuminsa cu un trayecto di resocialisacion cu no tabata existi antes y ta dunando asina contenido na loke un instituto coreccional mester ta. Cu introduccion di e proceso aki ta cumpliendo cu locual a priminti na inicio esta di haci di e instituto aki di berdad un instituto cu ta coregi esunnan cu pa un of otro motibo a cay den mal caminda.
Minister Dowers a bisa di ta sumamente orguyoso di por ta parti di e programa y a gradici ministerio publico, tur boluntario y e management team pa nan dedicacion. E mandatario ta sigui bisando cu e programa aki ta posibel danki na e cambio nan introduci ultimamente den e instituto. No solamente a pone un management team pa maneha e organisacion pero danki na cooperacion cu Cuerpo Policial a entrena un grupo grandi nobo di cuidado di preso. Danki na tur e esfuerso aki tipo di actividad nan asina ta bira posibel.
Finalisando e Minister Dowers a manda pabien na tur cu a contribui den un of otro forma na e programa di resocialisacion. Tur proceso tin su momentonan bon y momentonan menos bon pero tur esaki ta parti di desaroyo y crecemento. Ta importante pa keda motiva y sigui traha pa hiba nos pais pa dilanti.



Caso dr. Narain: Actitud di Hospital ta keda un problema

DIA 10 di Januari proximo e suspension di dr. Harold Narain lo mester drenta na vigor. Pa 3 siman e gyneacologo lo no ta permiti pa atende cu pashent ni tampoco e lo por drenta hospital. Motibo ta cu dr. Narain lo no a cumpli cu reglanan vigente pa regal reemplasante durante su ausencia y riba dje no ta dispuesto pa paga e "Stand By Fee" di 500 florin pa dia encaso toch e otro 3 dokternan val in p'e. Dr. Narain di su banda no kier laga e asunto te aki y ta bai cuminsa un caso sumario.

Su abogado mr. Chris Lejuez a splica cu dificilmente dr. Narain por regla reemplaso ya cu ningun di e otro 3 dokternan kier coopera cune. Dr. Narain asta a busca un reemplasante stranhero cu den pasado ya a yega di reemplas'e 8 biaha na hospital, pero direpiente hospital ta nenga di tuma e reemplasante venezolano aki den servicio pa motibo cu e lo no ta domina e idiomanan drechi y esaki por tin consecuencia den e comunicacion den por ehempel Operatie Kamer. Dr. Narain a haya permiso di Minister di Salubridad pero hospital asina mes a nenga dr. Theran.

Mr. Chris Lejuez a splica cu awor dr. Narain den Corte kier pa huez evalua e comportacion di hospital; si esaki ta legal of no. Abogado Lejuez a bisa cu segun e gyneacologo, Hospital a cambia e trato cune desde cu a bin un directiva nobo. Nan a nenga di duna instruccion na e otro gyneacologonan pa nan reemplasa dr. Narain. Hospital a nenga e reemplazo di exterior apesar cu esaki tabata aprobador di Ministerio di Salubridad. E cambionan den trato a cuminsa desde cu e otro 3 gyneacologonan a bai traha hunto y asina dr. Narain a bira un competencia pa nan.

Segun mr Chris Lejuez, dr. Narain a haci tur loke ta den su alcanse pa por cumpli cu e reglanan vigente y a busca un mediador tambe pero ora cu a papia cu e otro gyneacologonan nan a bisa di antemano di no ta dispuesto pa reemplasa dr. Narain y eynan discucion a caba tambe.

Na e momentonan aki si dr. Narain mester ta ausente, no tin reemplaso pa su pashentnan y solamente den caso di emergencia nan por haya servicio medico. Den un entrevista recien cu e director medico di Hospital el a bisa cu nan no ta haci excepcion pa niun hende y cu e suspension di dr. Narain mester ta un ehempel pa otro trahadornan pa nan ta conciente cu e reglanan ta conta pa tur hende.

Ora yama 911 purba duna mas informacion posibel

Minister dr. Richard Visser: Aruba tin basta ambulance cu personal bon cualifica

Compara cu e situacion den nos region

ARUBA por ta orguyoso di su servicio di ambulance, Minister di Salubridad y Deporte, dr. Richard Visser a yega di bisa na mas di un ocasion, splicando cu e personal di ambulance a haya training extensivo y ta esun mas cualifica entre islanan den nos region. Ademas, awo e personal tin bastante material, incluyendo shete (7) vehiculo na nan disposicion.

Bispo di Pasco e dos ambulancenan transitorio cu a yega di Hulanda a wordo poni den servicio y tin dos mas ta bin pa nos isla den futuro cercano, Minister Visser a splica.

Tin basta ambulance y ta di importancia pa nan funciona pa transporta hende, pero loke ta mas importante ta e hendenan cu ta traha den e vehiculonan, Minister Visser a subraya. Ta pa prome biaha cu e personal di ambulance na Aruba tin cualificacion asina halto, el a bisa.

Loke ta haci e diferencia grandi y ta un factor esencial pa salba bida segun e mandatario, ta cu e enfermeronan di ambulance a sigui un curso extenso di un aña y mey pa asina nan ta cualifica pa cuminsa trata e pashent den ambulance mes, na caminda pa hospital. Antes esaki no tabata e caso y ayudo basico so tabata por wordo duna. Recientemente tambe e chauffeurnan di ambulance a ricibi un curso special y asina servicio di ambulance na Aruba a ricibi un bon upgrading, cual e staf y personal a keda hopi satisfecho cun'e y ta orguyoso di e servicionan extra cu nan ta capacita pa brinda awo.

Na e nivel cu nan ta awo, entre islanan den nos region, nan ta "top", Minister Visser a bisa enfaticamente.



Enfermero Junior Rivero ta añadi cu pa yuda e servicio di ambulance funciona optimalmente ora di duna asistencia, por fabor duna 911 mas informacion posibel tocante e estado di e pashent. Asina esun cu contesta y tuma informacion na 911 por duna esun cu ta yamando of e pashent mes informacion corecto pa loke ta trata kico pa haci y tambe lo tin bastante dato pa duna e personal di ambulance.

Tin diferente tipo y nivel di emergencia y ta importante pa ambulance por duna asistencia di acuerdo cu e necesidad. Sr. Rivero ta splica cu entre otro casonan di pashent cu no ta hala rosea of tin dificultad pa hala rosea, pashent cu no tin pulso, pashent cu ta sangra hopi y personanan envolvi den accidente pisa ta casonan di un grado di emergencia sumamente halto y ta poni halto ariba lista di prioridad pa duna asistencia den 15 minuut.

Casonan cu hopi biaha, pero no tur ora, pero por ta di menos emergencia por ehempel ta: sacamento, diarea, dolor di horea of un persona cu tin keintura pa dos dia caba. Esakinan mayoria biaha ta casonan di urgencia y no di emergencia.

E pashentnan aki ta wordo atendi tambe pa ambulance, pero esaki ta depende di e caso di gravedad y si e pashent no tin un famia, amigo of conoci cu por yuda e pashent yega dokter di cas na warda of spoedeisende hulp. Sr. Rivero ta splica cu den mayoria caso ta mas eficiente pa e pashent aki, si ta posibel, bay e dokter di cas na warda of spoedeisende hulp acompaña pa un persona di cas.

Ta importante pa nos comunidad ta consciente cu un emergencia y urgencia no ta mescos. P'esey ora di yega na spoedeisende hulp enfermeronan ta haci "triage". Esaki ta encera cu e casonan di emergencia ta drenta prome y otro pashentnan mester warda.

Ta bon pa tuma nota cu durante dianan di fiesta si un persona bira malo tambe tin servicio di doctor di cas na warda na disposicion di e pashent. Tin un doctor na warda tanto pa p'ariba como p'abao di brug y e oficinanan ta ubica den cercania di Horacio Oduber Hospital y IMSAN. Ta hopi incomodo pa sinta warda na Eerste Hulp, ya sea p'ariba of p'abou di brug pa oranan largo, tanten cu tin servicio di doctor na warda tambe disponibel.

Ta consehabel, particularmente si tin yiu chikito y hende grandi den famia pa percura di ta na altura cua dokternan y boticanan ta na warda.

Minister Visser y e Team di Ambulance ta spera cu e incidentenan lo ta minimal y ta desea pa comunidad di Aruba celebra e ultimo dianan di aña y cuminsamento di 2013 den bon salud.

Danki na Minister Dr. Richard Visser

Val Peterson tocante renobacion di CB Lago Heights: “The nightmare is over!”

COMO miembro di directiva di Centro di Bario Lago Heights encarga cu e programa di baseball, Val Peterson ta sumamente contento como cu Minister di Deporte, Dr. Richard Visser a haci inicio di e trabao di construccion y renobacion di e centro e siman aki. Sr. Peterson a expresa cu un alivio grandi, “The nightmare is over!” y porfin e baseball lo por conoce un desaroyo grandi atrobe na San Nicolas pasobra lo tin facilidadnan apto disponibel atrobe.

Deporte di baseball a bay atras na San Nicolas den e ultimo shete añanan, Joe Laveist Ballpark ta practicamente cera y generalmente facilidadnan deportivo ta den mal condicion, consecuentemente e boluntarionan ta desanima y e muchanan no tin un role model positivo den e deporte aki na San Nicolas, Sr. Peterson a bisa, resumiendo e “nightmare” cu nan a pasa aden.

Cu un inversion di mas di 400 mil florin, e siman aki e renobacion y construccion a cuminsa na Centro di Bario Lago Heights, unda cu Minister Visser y su team, hunto cu Minister di Finansa Mike de Meza, ta percurando pa un hoya di facilidad deportivo. E veld di bala mes ta wordo renoba por completo y cera cu muraya pa siguridad di e muchanan, lo construi “dug out” y tribuna, lo instala score boards. Ministernan Visser y De Meza ta percurando asina pa un facilidad fabuloso unda cu trainers, hungadonan y fanaticada lo reuni y conoce crecemento y desaroyo den baseball na San Nicolas un biaha mas.

Sr. Peterson ta splica cu awendia asina mes cu e facilidad ta deteriora, boluntarionan ta sigui padilanti, aunke con dificil e situacion di training ta. Entre 60 pa 80 mucha ta train ariba e veld y nan ta purba di motiva tur dia mas mucha cu ta biba den e bario pa bin train. Tin tres team; uno di 5 pa 6 aña, uno di 7 pa 8 aña y uno di 9 pa 10 aña ta train ariba e veld aki, Presidente di White Sharks, Raymond Kamperveen ta splica. Ademas tin un team di hoben mas bieu tambe ta train tur dialuna na Lago Heights, e ta añadi.

Segun Sr. Kamperveen ta splica, e muchanan y hobennan cu ta train ariba e veld awendia lo ta e role modelnan pa e generacion cu ta bin.

Sr. Peterson a subraya cu boluntarionan ta haci un trabao impagabel cu curason pa e muchanan y deporte, pero nan mester tambe facilidadnan apto pa por traha cu placer. Ademas, Sr. Peterson ta enfatisa cu un bon facilidad tambe ta atrae fanaticada y particularmente mayornan y mas boluntario, como tambe ta trece cun’e motivacion pa haci mas contribucion cu fundraising y actividadnan pa e hobennan y e bario.

E ta splica cu e renobacion y construccion di na Centro di Bario Lago Heights no solamente ta importante pa e deporte, pero pa e comunidad y lo trece cun’e un cambio di mentalidad cual ta beneficia e hobennan y desaroyo di deporte.

“Mi ta masha contento y hopi gradicido. Al final ‘the nightmare is over’”, Sr. Peterson a conclui bisando.















St. Maarten a bira peligroso pa muhenan stranhero.....

Awor ta muhe Jamaiquino a disparce na St. Maarten

y nan a haya muhe Panameño morto riba caya

PHILIPSBURG - Sint Maarten a bira un isla peligroso pa stranhero particularmente muhenan di nacionalidad stranhero. E aña'ki nan a mata muhe Mericano, den fin di siman a haya un muhe Panameño morto riba caya y awor ta un muhe Jamaiquino a disparce.

E muhe Jamaiquino di 41 aña, Annmarie Lynch kende ta den servicio dje restaurant Pinapple Pete como chef di bankete di salada a perde for di diasabra 22 di december y su compañeronan ta masha preocupa pe hecho aki. Nan preocupacion a aumenta dia 25 di december ora cu su yiunan a yama for di Jamaica pa bisa cu nan no a tende di nan mama kende no tin famia na Sint Maarten excepto e homber cu e ta biba cune. Aparentemente e homber te ultimo persona cu a mir'é. Mientras tanto e compañeronan di trabou dje muhe a bati alarma na warda di polis. Vocero policial Ricardo Henson a confirma cu nan ta investigando e caso. Tabata compañeronan di trabou dje muhe Jamaiquino, Diane Thompson y Kim Graham kendenan a relata na periodistanan di The Daily Herald ayera cu Lynch tin un aña ta traha ne restaurant y e la sali trabou 10'or di anochi diasabra. Den nan opinion ta su frei a bin busk'é pa hib'é cas.

Despues cu e restaurant a cera, varios trahando a para combersa dilanti dje restaurant y un di nan a puntra Lynch si su frei ta bin busk'é y e la bisa si. E la haya un yamada telefonico despues di cual e la yama ayo y a bay. Un di nan a mira cu su frei a para ward'é y a bay cune aunke cu e homber ta nengando cu esey a sosode. Periodistanan di Daily Herald tin number di telefon dje homber y a yam'é pero e no ta contesta nan yamada. E compañeronan di trabou tambe ta yamando Lynch fo'i diadomingo despues cu e no a bin traha pero e telefon ta paga. Despues nan a dicidi di yama e frei pa bise cu nan no por haya contacto cu Lynch y e la bisa nan cu tur cos ta bon. Nan a keda poco mas trankil pero ora cu e yiunan a yama fo'i Jamaica dia 25 di december, nan a haya e cos straño pasobra nan sa cu Lynch tabatin masha contacto cu su yiunan y tabata yama nan casi tur dia. Ne punto ey nan a dicidi pa bay busca drechi ki ta pasando pasobra hamas Lynch lo a laga Pasco pasa sin papia cu su yiunan. Lynch a confia un di su compañeronan di trabou cu e tabatin problema cu su compañero di bida despues cu e homber a ripara cu e tabatin placa extra y kier a sa ta ken a dun'é e placa. Nan a haya straño cu e homber no ta ni preocupa cu Lynch a disparce pa basta dia y ora nan a puntr'é dicon e no ta bay polis, e la contesta cu e ta duna nan un foto pa mustra hende. Hasta cu nan e homber a puntra ki mishi Lynch cu asina tanto placa. Despues cu nan a denuncia e caso na polis, polis a bay cas di Lynch diaranson anochi pero no a haya e pañanan cu Lynch tabatin bisti e anochi cu e la disparce. Cu otro palabra: parce cu Lynch no a yega su cas mes diasabra anochi. E compañeronan di trabou di Lynch a haci un apelacion publico pa cualke hende cu por a mira of tende dje muhe pa yama nan na telefon.

Investigacion criminal riba caso di muhe morto riba caya

PHILIPSBURG— Ministerio publico a informa cu e caso dje muhe Panameño morto cu nan a haya riba caya di dos dia di Pasco a bira un investigacion criminal.

E sospechoso cu nan a detene den e caso aki ta chauffeur dje touw truck cu tabata envolvi den e incidente fatal riba e dia ey. E victima ta Karen Ruiz Jonah di 32 aña di edad kende ta di nacionalidad Panameño.

E caso ta straño pasobra e muhe tabata coriendo cu e chauffeur den cabina dje tou truck pero despues a bay resulta morto riba caya y despues cu e truck a pasa riba dje riba A.J.C. Brouwer Road.

Fiscal Mayor a splica cu nan ta tene chauffeur responsabel pa morto di su amiga y cu nan ta investigando kico a pasa exactamente aunke nan lo tin declaracion dje sospechoso so pasobra e muhe ta morto y no por duna su banda dje medaya. Husticia awor ta sperando riba resultado di un examen forensiko pa haya sa kico por a pasa pero nan no ke duna mas detaye tampoco.

Nan ta examinando e sitio minuciosamente caminda nan a haya e muhe morto pa mira si esey ta cuadra cu declaracion dje chauffeur.

E chauffeur a admiti cu e tabatin un relacion sentimental cu e muhe pero e misterio grandi ta con bin e muhe tabata den cabina dje truck y despues bou dje truck.

Polis ta tene cuenta cu e posibilidad cu e dos personanan a pleita y e muhe a bula fo'i dje truck y cu e chauffeur a pasa riba dje pasobra su lesionnan tabata mortal.

Huma saliendo for di choller house un biaha mas





UN biaha mas brandweer a bay den Boliviastraat na unda antes tabata "Aqui me Quedo" diabierna alrededor a drenta e informe cu huma lo ta haciendo for di e cas bandona. Di biaha Polis motoriza y brandweer a yega na e sitio pero tabata un corchon tabata na candela cendi pa un persona desconoci. A spuit awa riba esaki, habitantenan rabia a comenta cu nan ta pura pa e instancianan concerni haci algo cu e luga aki unda tin hopi molester cu e cas bandona aki.

Persona agredi den Julianastraat



Diabierna mainta un persona a pidi asistencia di polis pa Julianastraat unda el'a keda agredi pa un persona y kier a conta Polis su version. Patruya a yega na e cas combersa cu e victima cu a keda bati y aki a tuma e declaracion y a bise e caminda pa cana pa duna un keho.

Cliente no kier a tende di security di Setar y tabata basta fastioso



Algun persona den Setar Sero Blanco a haya nan molestia pa un desordo di un homber den e luga y aki security a bay hala su atencion pero esaki no a gusta. Polis a yega na e sitio topa cu e persona fastioso cu ta causando molester y aki a papia cune debidamente di su comportacion.

Tur cos ta cla pa e Festival di Dande 2012 AWE

E fin di siman aki lo bay tuma luga e festival di Dande 2012 pa cual tin basta interes un bes mas e aña aki. Nos a combersa cu e organisado Harry Croes kende a splica kico ta loke tin e aña aki. Lo tin 15 agrupacion ta participa e aña aki cu 42 dande canta pa hende homber y 7 di hende muhe dus en total 49 dande. Pa e tipico lo tin 14 cancion tipico. Propio composicion tin 4 y 5 tumba di aña nobo. Segun Harry Croes, esaki ta un desaroyo positivo pa e festival. E anochi aki ta bay tin tambe e Festival di Rey di Reynan. Esun cu gana ta keda cu e trofeo rotativo. Pero si un hende cu no ta Rey gana, e no ta haya e trofeo rotativo. E aña aki tin 9 a 10 ex Rey den e festival.

Harry Croes a trece dilanti cu poco poco ta hayando mas hoben interesa den e genero aki y e ta contento cu e desaroyo aki ya asina e dande por sigui existi como parti di nos folklore. E cantantenan mester ta bon prepara y hopi bes ta enfoca riba e contenido y mensahe di e Dande. E aña aki tin Tony Werleman di mas cu 80 aña ta participa den e festival y mester bataya cu hobennan di 18 aña y esaki ta loke ta haci e festival aki un interesante. E aña aki atrobe tin hopi nombernan conoci ta participa y ta spera atrobe un festival di calidad halto.



E pagara di mas grandi na Aruba

MetaCorp ta cla pa cende su grandioso pagara tradicional di fin di aña

MANERA ta un tradicion caba pa aña nan MetaCorp N.V. ta cla pa cende su grandioso y tradicional pagara di fin di aña. Un pagara masha largo lo wordo cendi riba L.G. Smith Boulevard, cual ta dedica na henter e pueblo di Aruba. MetaCorp ta un compania enorme y sigur a cosecha diferente exito den aña 2012. 2013 lo ta un aña cu lo sigui inverti bou di e hala exitoso di MetaCorp NV. E tradicional pagara di 5.5 miyon tiro lo wordo cendi riba dialuna, 31 di december pa exactamente 1or di merdia door di señor Paul Gielen, Gerente General di Renaissance Hotel . E pagara ta cuminsa dilanti di The Cinema na Renaissance Marketplace y ta termina dilanti di Louis Vuitton na Renaissance Mall.

MetaCorp ta manda un invitacion pa henter pueblo di Aruba pa nan tambe ta presente dialuna, dia 31 di december pa admira y yama aña 2012 ayo cu e grandioso pagara aki riba ritmo di dande cu lo keda presenta pa Rincon Boyz pa core cu tur e fucunan y yama aña 2013, bon bini cu yen di suerte, exito y salud. Gerencia di MetaCorp ta desea henter pueblo, y specialmente tur empleado un feliz aña 2013!







Relaciona cu e limpiesa di pagara riba 31 december:
Coopera y cende pagara den Caya Grandi prome cu 3.30pm

RELACIONA cu e limpiesa di pagara den nos Caya Principal riba 31 di december, Serlimar ta comunica lo siguiente na tur establecimento cu tin e tradicion di tira pagara:
Manera ta e custumber di tur aña, DOW y Serlimar den estrecho colaboracion ta encarga cu e limpiesa di e pagaranan den Caya Grandi riba 31 di december. Esaki no ta un trabao facil ya cu e papelnan cora di pagara facilmente por bula bay y ta plama tur rond. Tambe, si awa yobe, e papelnan aki ta bira sumamente dificil pa retira. En breve, e limpiesa di pagara ta un trabao cu ta exigi hopi energia y tur aña esaki ta rekeri di e ploegnan di limpiesa pa keda te den oranan laat di anochi pa motibo cu pagaranan ta ser cendi despues cu e ploegnan di limpiesa pasa.
Pa e motibo aki, nos ta apela encarecidamente na un y tur cu tin pensa di tira pagara riba 31 di december den Caya Grandi, pa coopera cu e Team di Limpiesa di DOW y Serlimar y cende nan pagara prome cu 3.30pm. Bispo di aña 2012 lo culmina den un celebracion espectacular den nos bunita Caya Principal. Ban nos tur coopera cu e Team di Limpiesa di DOW y Serlimar pa asina nos Caya Principal drenta den aña 2013 limpi limpi!
Di antemano, nos ta gradici e cooperacion di un y tur pa yuda proteha nos tremendo Caya Principal recien renoba.
Serlimar y DOW ta desea un y tur un prospero Aña Nobo y un Aruba limpi.

Ora papia cu mucha tocante violencia

ORA un hecho violento fuerte pasa na scol, cas of den bisindario di mucha, esaki ta confundi nan y ta duna nan hopi miedo. Nan ta sinti cu nan ta den peliger of ta preocupa cu algo por pasa nan amigonan y nan sernan keri. Nan ta spera di e adultonan rond di nan cu nan ta bisa nan kico pa haci y con pa reacciona. E mayor, familiar, maestro of lider por yuda muchanan sinti nan safe dor di crea un situacion normal y siguridad, y dor di papia cu nan di nan miedo. Por haci e siguiente.

24 Hour Monitor
All Protection & Security Services
• Burglar & Fire Alarm Systems • Access Control Systems • CCTV Systems • Patrol Services
Tanki Leendert 10 B Unit 7 • apss@setarnet.aw
Tel: 583-0955 / Cell: 732-0956

Trankilis'e dor di bisa e mucha cu e ta safe.
Bis'e cu cas, centro di mucha, scol ta luganan safe. Reconoce su sentimento. Lag'e sa cu ta normal loke e ta sinti ora algo violento pasa. Lag'e papia di loke e la sinti, yud'e comprende su sintimento y yud'e expresa nan.

Pone tempo pa papia,
Laga su preguntanan ta bo guia. Asina bo por haya sa cuanto informacion bo mester dun'e. Tene pasenshi. No tur ora mucha ta papia lihe di su sentimento. Check pa indicacion cu e kier papia, p.e. ora bo yiu ta draai rond di bo mientras bo ta laba tayo of ora bo ta bezig den cura. Tin mucha ta prefera expresa loke nan ta sinta cu ne na otro manera, p.e. nan kier skirbi, toca of traha un obra di man. Si ta mucha chikito bo por lag'e wak buki cu plachi of haci wega di imaginacion pa yud'e identifica su sentimento y expresa nan.

Tene bo splicacion adapta na edad y desaroyo di bo yiu.
* pa mucha di 6 pa 9 aña duna splicacion cortico, simpel. Balansa bo informacion bisando e cu na cas y scol e ta safe, cu tin hende grandi ey pa proteh'e. Duna algun ehempel simpel di seguridad cu tin p.e. na scol: e porta grandi ta bay na lock, tin vigilancia den pauze.
* mucha 10 pa 12 aña. Mucha di edad aki ta haci pregunta hopi cla y nan kier sa si di berdad nan ta safe. Nan kier sa tambe loke e adultonan ta haci pa percura pa nan siguridad. Por ta necesario pa yuda bo yiu pa separa realidad di fantasia. Splica loke abo, scol y otro instancia ta haci pa percura pa siguridad di mucha unda cu nan por ta.

Repasa e proceduranan di siguridad.
Esaki ta encera proceduranan cu mester sigui na cas, scol y centro di mucha encaso algo pasa. Siña bo yiu p'e bay cerca a lo menos di 1 adulto ora e sinti su mes menasa of ta core riesgo.

Observa estado emocional di mucha.
Tin mucha no ta expresa facil nan preocupacion cu palabra. Cambio den comportacion, apetit y custumber di drumi por indica grado di miedo cu e mucha tin of con incomodo e ta sintie. E sintomanan aki lo mengua cu tempo cerca mayoria di mucha y ora nan sinti alivio. Tin mucha pa cierto rason por haya reaccion emocional mas intenso. Mucha cu a pasa den mal experencia (traumatico), a sufri perdida personal, ta sufri di depresion of tin necesidad special, por tin riesgo pa haya reaccionnan severo. E ora ta bon pa busca yudansa profesional.

Limita wak evenementonan violento na television.
Tene cuenta tambe unda e television ta poni den cas. Informacion no apropia pa edad di bo yiu por dun'e miedo y crea confusion cerca dje, specialmente si e ta chikito. Adultonan tambe mester ta cauteloso di loke nan ta combersa cu otro den presencia di muchanan. Mester evita mas tanto cu por pa nan tende y mira comentarionan cu ta contene rabia, odio y venganza.

Mantene rutina normal.
Ora bo mantene un schedule regular bo ta percura pa trankilidad y bon salud. Sigura bo mes cu bo yiu ta haya suficiente sosiego, cuminda regular y ta haci movecion. Stimul'e pa haci su huiswerk na tempo y sigui cu su actividadnan di den tempo liber. Pero no fors'e si bo ripara cu emocion tin e domina.

Algun punto pa enfatisa ora bo ta papia cu mucha.
• Scol ta luga safe. Personal di scol ta traha hunto cu mayornan y otro instancia pa mantene scol safe.
• Cas ta safe pasobra .... Menciona e puntonan specifico cu ta haci safe.
• Nos tur tin un papel importante den tene nos cas y scol safe. Observa bon y laga un adulto sa ora bo ripara algo cu ta pone bo sinti bo malo.
• Tin diferencia entre raporta algo y haci redo. Bo por duna informacion importante cu por preveni daño dor di bisa un adulto loke bo sa of b'a tende.
• No concentra riba e posibilidadnan mas pio. Aunke no tin garantia cu algo malo no lo pasa nunca, ta importante pa comprende e diferencia entre e posibilidad cu algo por pasa y e probabilidad cu e ta afecta nos cas, nos scol.
• Violencia sin sentido ta dificil pa cualkier hende comprende. Ora bo ta haci cosnan cu bo ta gusta, bo ta wanta bo na bo rutina normal, bo ta hunto cu bo amigonan y famia, lo bo sinti bo bon y esaki ta yuda bo pa no preocupa.
• Tin hende tin ora ta haci cos malo cu ta haci otro hende dolor. Tin hende ta incapaz pa anda cu nan rabia, ta bou di influencia di droga of alcohol, of ta sufri di un malesa mental. Polis, maestro, dokter, enfermero y lider religioso ta traha duro pa duna e hendenan aki yudansa y percura pa nan no haci otro hende dolor. Ta importante pa nos tur sa con pa busca yudansa ora nos ta sinti nos mes malo, ta rabia y kier sa con pa keda leu for di droga y alcohol.
• Keda leu di revolver y otro arma. Bisa un adulto si bo sa cu un hende tin revolver.
• Violencia nunca ta solucion pa problemanan personal. Ta importante pa busca yudansa di un adulto ora bo mes of otro mucha tin problema pa anda cu rabia of otro emocion cu bo no por controla.

Fuente: articulo "Talking to children about violence: tips for parents and teachers", National Association of School Psychologists. Pa pregunta of mas informacion por yama Fundacion Pa Nos Muchanan, Cumana 2, tel 583-4247 / 588-0856, e-mail: info@fpnm.aw , www.fpnm.aw

Doc Kelly ex hungado di RCA a collapse den otro tras di stuur





DIABIERNA mainta alarma a keda bati pa un homber tras di stuur di un chevrolet celta cu a collapse den otro memey di caminda y no tabata reacciona. Ambulance a yega di biaha y aki a para nan vehiculo memey di caminda y cuminsa cu CPR, pero e situacion di e pashent tabata empeorando y aki a solicita refuerso cual otro ambulance a yega di biaha y duna un man. E persona cu a wak esaki y bati alarma a pone e auto otro banda di caminda y duna famia e yabi. Ta trata aki Doc Kelly un meneer di scol y Ex yudado di RCA. Y su ruman homber cu ta un di e hefenan na Brandweer John Kelly tambe a presenta na e sitio. Doc Kelly a fayece na Eerste Hulp, paz na su resto nan y forsa na famia y amigo nan di Doc.

XC-Lanz Carnival Group, ta bin cu "The Aruban Sunrise fantasy" pa Carnaval 2013

XC-Lanz Carnival Group ta den pleno preparacion pa Carnaval 2013, cu e tema: "The Aruban Sunrise Fantasy"



Carnaval 2012 tawata un exito total pa e grupo, unda cu a ricibi un aceptacion grandi como tanto di e pueblo y medionan di comunicacion y hasta a cay den premionan. XC-Lanz Carnival group ta cla pa ranca sali den 2013 pa asina engrandece nos dushi Carnaval 59.

E diseño di e trahenan a keda den man di e conocido Michael Douglas. Colornan cu lo domina den e trahenan lo ta Oranje, combina cu oro, cu ta refleha e solo di mainta.

E comision organisado a dicidi di mantene e grupo na e cantidad di 125 participante pa e seccion di masa. Agrupacion musical cu lo compaña e grupo lo ta den man di XC-Lanz band. Concepto di e grupo ta, pa cada participante ricibi e atencion y servicio cu nan merece durante e paradanan, y gosa di un dushi ambiente yena cu bon musica.



Prijs di inscripcion lo ta Awg 475,- cual ta inclui: participacion pa tur 2 parada (Parada Grandi San Nicolas y Playa), bebida, cuminda, banda, headpiece y trahe(Costo di e costurera no ta inclui) E tela a ser busca for di New York y lo ta exclusivamente obtenibel cerca e costurera.

E inscripcion pa reserva bo luga ta solamente Awg. 100,-.

XC-Lanz Carnival Group, lo ta participando den Fakkel optocht, prijs pa participa lo ta Awg 55,, cual ta inclui open bar y flanel. XC-Lanz Carnival Group, tambe lo participa den e lighting parade na Playa y parada di luz na San Nicolas, mas informacion encuanto di esaki lo keda publica despues.

Pa mas informacion por tuma contacto cu e comision organisado na : 560-0842, 560-7765 of 744-7533.



Presonan den nan proceso di resocialisacion

Decorando oficina di minister di husticia den ambiente di fin di aña









Recientemente seccion di damas di KIA a traha decoracion di Pasco cu material recicla y a decora esaki na oficina di minister di husticia. Tur esaki den cuadro di nan proceso di resocialisacion. Ya pa algun siman caba un grupo di damas prizonero den KIA ta trahando riba diferente proyecto como parti di nan proceso di resocialisacion y rehabilitacion. Un grupo di damas y hoben a graba varios cancion cu e grupo musical Honey Pot. Un di e proyecto nan tambe ta pa traha decoracion di Pasco. Un parti di e decoracion a wordo uza pa decora oficina di minister di husticia. Otronan lo wordo uza pa decora varios otro localidad rond di Aruba.

Tur decoracion ta traha di material recicla. E material cu a wordo uza tabata donacion di diferente compania local. E compania nan aki ta participa activamente den e proceso pa resocialisa presonan. Esaki ta un desaroyo hopi positivo. E compania nan aki ta comprende cu na momento cu e preso bandona KIA e mester forma parti bek di nos comunidad pero den un forma positivo. Contribuyendo den e proceso di resocialisacion e preso na momento cu e sali for di KIA lo sa un ofishi cu el a siña durante su detencion. Den e dianan di Pasco un grupo di preso a duna un show di canto den KIA hunto cu Honey Pot. E cancionnan cu nan a presenta ta componi y canta pa e presonan mes.



Nos deseo di curazon ta
pa boso pasa un bon
aña yena di salud
y bendicion
Bon Aña Nobo





Bon Bini Aña 2013
Laga nos recibi e Aña aki cu tur
Nos metanan bon escohi y fija
riba tur e cosnan positivo.
Hopi Prosperidad ta nos deseo
Pa Aruba su cumunidad





I.L. LABORATORIO FAMILIAR N.V.
LIC. Irene van der Linde

Nos sincere deseo
pa nos Pueblo di Aruba ta:
cu nos tur por gosa
di exelente Salud ,
hopi Felisidad y Prosperidad



Happy New Year 2013



Por ta un aña yen di felisidad si abo
ta traha pa esei bira un realidad
regala colegialidad, amor y Amistad
na bo mes y na tur den bo besindad ,
cu nos creador drama su bendicion
ariba nos tur , bon aña nobo

Toko Dakota



Masha Danki
Pa tur cooperacion cu nos a ricibi durante henter aña 2012 cu nos creador drama su bendicion ariba nos tur.
Felis dianan di Fiesta.
Bon Aña Nobo







Happy New Year !!!

Cu hopi cariño nos kier a gradici boso pa tur cooperacion. pasenshi y dedicacion durante henter aña 2012. Cu dios ta drama su bendicion riba boso tur cada hogar nan Arub.

Feliz y Prospero Aña 2013



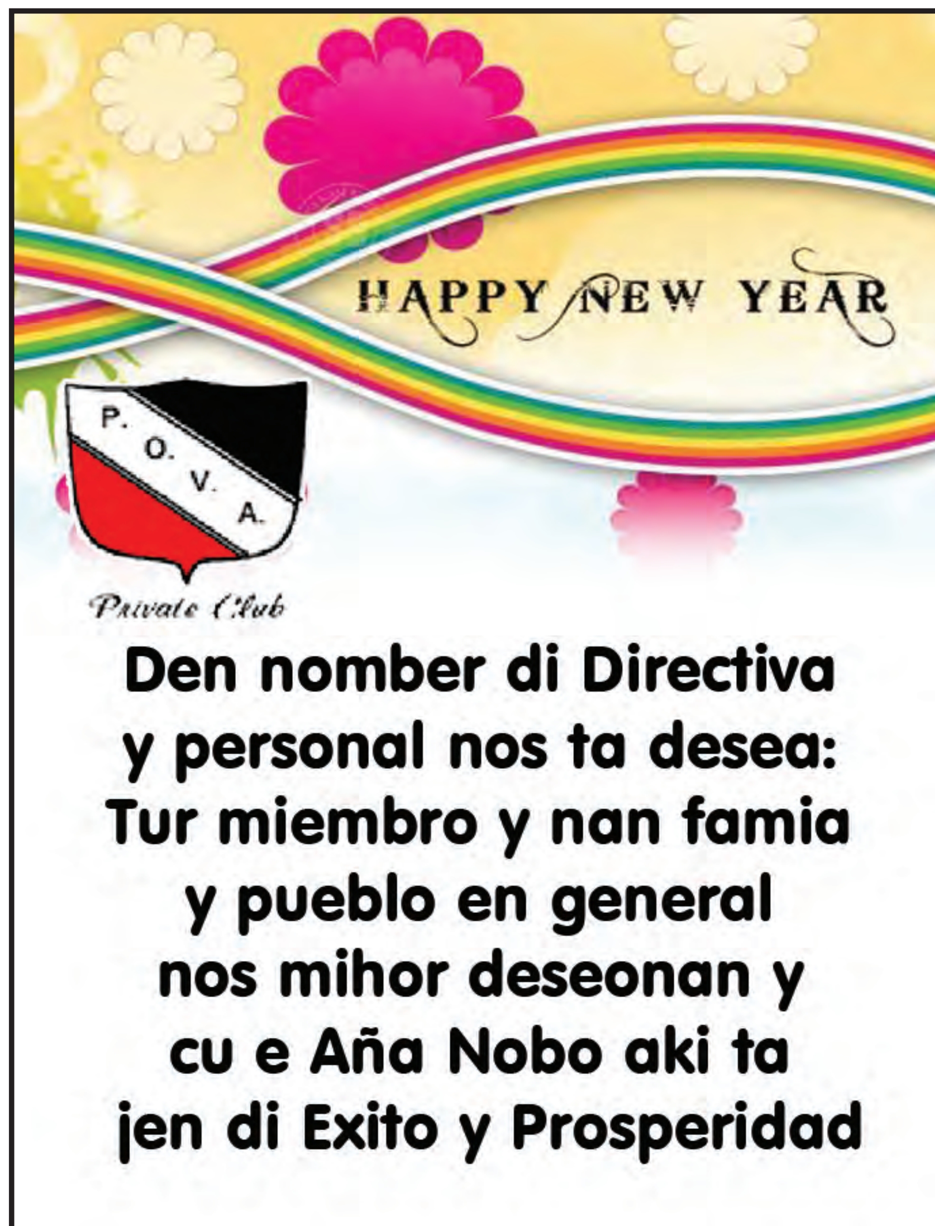
ARUGAS
ARUBA GAS SUPPLY



Autoridad buscando pa huls cu a keda tira riba negoshi

DIABIERNA mainta Jardin Caribe Flowershop ta habri su portanan y aki gerencia a bin tuma nota di algun perforacion di bala riba su vitrina y a causa destruccion. Patruya di Oranjestad a presenta di biaha y a tuma nota di e destruccion cu a keda haci riba e glas y aki a notifica e departamento concerni di Polis TOD pa bin haci nan investigacion y saca potret di e destruccionnan. A busca den full e area un biaha mas pa wak si por topa cu cualkier huls benta abou.







Deporte

Jose Mourinho:

"Maradona ta futbol"

E entrenador di Real Madrid, e portugues Jose Mourinho, a bisa na e gala di Globe Soccer, cu ta celebra na Dubai, cu pa tin exito den e deporte aki mester ta un berdadero lider. "Futbol a cambia hopi durante e ultimo aña nan, y a hasi ainda mas dificil cu e presencia di 25 hungador di diferente nacionalidad den vestuario", Mourinho a bisa. Mourinho ademas di duna bunita palabra na e astro argentino Diego Armando Maradona, presente tambe den e charla, y a bisa cu su persona mes no por compara cu Maradona, "paso Maradona ta futbol". Di otro banda e entrenador a splica riba su aprecio pa e futbol italiano, ya cu esaki "no solamente ta depende di defensa, sino tambe di tactica". Riba e relacion conflictivo cu prensa, Mourinho a bisa cu tanto su persona y Maradona ta coincidi como un desasterEn cuanto a la conflictiva relación con la prensa que mantiene el luso, Mourinho afirmó que tanto él como Maradona coinciden en ser un "desastre" en su trato con los medios de comunicación.

Arsene Wenger no ta nenga busca Thierry Henry

E tecnico di Arsenal, Arsene Wenger, no ta nenga di cumpra Thierry Henry via prestamo pa un di dos temporada consecutivo. "Mi no a perde e interes p'e. Pero nos no a papia cun'e riba esaki", Wenger a bisa diabierna. Henry a pasa dos luna via prestamo den e team di liga Premier e temporada pasa, hinkando dos gol, ambos cu a duna triunfo na su team. Di 1999 pa 2007 a score 226 gol pa e team. Henry, di 35 aña, actualmente ta train cu Arsenal durante e periodo di recess di liga di futbol di Merca, unda ta hunga cu New York Red Bulls. "Cu e club tabata tin un di dos periodo hopi exitoso. Un mester ta cuidadoso di no confia demasiado".





Carlo Ancelotti lo no busca Cristiano Ronaldo

CARLO Ancelotti, tecnico italiano di Paris Saint Germain (PSG) a nenga e posibilidad cu e club frances cumpra e portugues Cristiano Ronaldo, delantero di Real Madrid. "E posibilidad aki ta kita di mesa. E placa no ta suficiente, sino cu ademas lo hasi falta algun disposicion na bende esaki", Ancelotti a bisa. Luna pasa na october algun corant a papia di e interes di PSG pa Ronaldo, pa cual ta dispuesto na paga 100 miyon di euro y pesey e dirigente di ambos club ya a topa un biaha. E agente di Cristiano, Jorge Mendes, cu tambe ta esun di Jose Mourinho, segun La Gazzetta dello Sport. Un reunion entre e dirigente di PSG y Florentino Perez den presencia di Cristiano, un reunion cu den ningun momento tabata confirma pa e parti nan.



Didier Drogba ta cerca di AC Milan

E delantero Didier Drogba ta cerca di bira hungador nobo di AC Milan, riba e salida di e delantero brasileño Alexandre Pato y Robson de Souza "Robinho". Drogba, di 34 aña di edad, ta hunga den Shanghai Shenhua di China y den e mercado por yega liber na e team milanes, cu su salario di cinco miyon di euro pa temporada. E problema di e team italiano ta precisamente e salario halto di e futbolista, ademas cu lo no conta cun'e na final di januari y comienso di februari, debi cu lo hunga den Copa Africano di Nacion cu e seleccion di su pais.

Sin embargo, AC Milan a fiha den Drogba pa e experiencia cu por aporta na e team pa hunga Champions League, torneo cu a gana e temporada pasa cu Chelsea. AC Milan lo hunga contra Barcelona den octavo final, rival cu Drogba conoce precisamente, debi cu Chelsea a elimina Barcelona e temporada pasa di e torneo continental di club. E tecnico Massimiliano Allegri lo perde peso den e ofensivo riba salida di Pato y Robinho, asina cu Droba por ta complemento ideal di e talentoso hoben italiano Stephan El Shaarawy, mientras cu e spaño Bojan Krkic lo ta e relevo.

Pato ta na un paso pa bira den un elemento nobo di Corinthians, actual campeon di Mundial di Club y Copa Libertadores, incluso diverso medio di comunicacion ya a pone e traspaso aki cla aunke pa awo no tin nada oficial. Cu 15 miyon di euro e acuerdo lo ta cla entre ambos club pa e compra di Pato, cu debi na diverso lesion no a rindi durante su tempo den e team italiano. Robinho por bolbe bek Brasil, su ex team Santos y Flamengo ta e principal opcion pa e futbolista y hunto na su compatriota Pato busca su mihor nivel pa Mundial di Brasil 2014.



New Year's CELEBRATION



31 DECEMBER 2012

Gobierno di Aruba conhuntamente cu MAMBO ta invita pueblo en general pa bin Celebra den nos caya principal e Fiesta di aña nobo.

Danki pa boso pasenshi. Danki pa boso comprension. Danki pa boso cooperacion y mas cu tur cos danki pa kere den e proyecto di embeyecimento di Caya Grandi.

Fiesta di aña nobo

Cuminsando for di 1.15 pm na Plaza Daniel Leo
Ambiente musical; Le Groove, Youth Xtreme, Upgrade Music, Offshore, Dande (Robert Maduro).
Sendemento di 3 pagara. Bar ta bay ta bon surti cu cerbes y soft drink. Tambe lo tin oliebollen y appelflappen y frietjes pa saboria.

UTILITIES ARUBA NV | Gobierno di Aruba | MAMBO | CMB CARIBBEAN MERCANTILE BANK N V | ORANJESTAD

Aruba ta gana T5 internacional na Corsou

Minister dr. Richard Visser cu elogio y palabranan di animo pa e "super club" Brazil Taekwondo













Minister di Salubridad Publico y Deporte, dr. Richard Visser e siman aki a celebra e triunfo internacional di Brazil Taekwondo hunto cu e deportistanan y e lidernan di e organisacion aki. Durante un bishita na su oficina, e mandatario a expresa palabranan di elogio y animo pa e club di arte marcial.

Coach y tesorero di Brazil Taekwondo Stichting, Robert Giel a comenta cu ta pa prome biaha cu un T5 internacional a wordo organisa pa e categoria di edad di e atletanan hoben presente, kende cu a sali campeon absoluto na Corsou. Usualmente atletanan di taekwondo ta participa como atleta individual den campeonato, pero un T5 ta un competencia pa teamnan consistiendo di cinco atleta cada uno.

Minister Visser a felicita e hobennan y nan lidernan cu e logro grandi. E titular di deporte cu entusiasmo a categorisa Brazil Taekwondo como un "super club". El a reconoce nan spirito di deportista y a anima nan pa nan sigui cu nan esfuersonan den beneficio di hubentud di Aruba, nan enfoke y e forma organisa cu nan ta train.

Giel a splica cu Aruba tabata hopi bon prepara pa e competencia contra e teamnan di Surinam, Corsou y Venezuela. Esaki tabata resultado di trainingnan duro y preparacion bon delinea cu metanan fiho cu tabata tumando luga for di cuminsamento di aña, el a añadi. Asina Brazil Taekwondo ta prepara pa tur torneo, cu metanan poni nan dilanti y un bon schedule di training.

Minister Visser a subraya cu a inverti hopi den arte marcial e ultimo aña aki na Aruba, particularmente den taekwondo, treciendo e World Championships Aruba. Tanto e inversion den e campeonato como den e federacion di Aruba tabata decisionnan di maneho hopi consciente, pasobra taekwondo ta e arte marcial mas grandi na Aruba y ta contribui inmensamente den e crecemento, desaroyo y formacion di nos hobennan.

Falta di preferencia na crusada di Weststraat y Prof Lorentzstraat a laga un herido



DIAHUEBS alrededor di 10 or di anochi na e crusada di Weststraat y Prof Lorentzstraat un accidente a tuma luga pa falta di preferencia unda un persona tabata herida y daño material na auto tabata considerabel. Polis di trafico y ambulance a yega na e sitio y a constata cu e hyundai accent a subi e crusada y dal riba un yaris biniendo di pabou. Pendiente pa mas imagen. sms News On pa 1100 via bo Digicel of Setar haya tur Noticia manera algo pasa

Egbert Robert Franken, ta haya su BYD gratis

Garage Cordia Aruba ta clausura exitoso campaña

E di dos y ultimo ganado den e campaña fabuloso di BYD y Garage Cordia Aruba a keda anuncia ayera tardi y ta trata di Sr. Egbert Robert Franken. E sorteo entre e 15 finalistanan a tuma luga na e showroom di Garage Cordia Aruba situa na Camacuri den presencia di prensa, gerencia y empleadonan.

Manera ta conoci, e agencia di auto y distribuidor exclusivo di marca BYD a lansa na mita di aña, un campaña nunca bisto prome na Aruba. Cada bes cu a yega na e cantidad di 15 auto BYD bendi, cada un di e clientenan aki a haya chens di bay den un sorteo pa gana e auto completamente gratis.

E prome ganado di e campaña tabata Sra. Diana Polo Serrano, kende a cumpra su BYD durante e Mega Sale Event di Aruba Bank y den fin di october su nomber a sali den e sorteo.
Na e ocasion aki, e diescinco finalista a presenta diabierna merdia na showroom di Garage Cordia na Camacuri. E finalistanan tabata: 1. Darlison Tavarez, 2. Karen Kross-Beukeboom, 3. Miriam Coromoto Navarro, 4. Stephanie Melissa Croes, 5. Melissa Felicia Cariho, 6. Raquel Bregita Ras, 7. Egbert Robert Franken, 8. Sarita Jacqueline Irausquin, 9. Antonio Quant, 10. Franklin J. Geerman, 11. Albert Hubert Tromp, 12. Angele Scholten, 13. Freddy E. Tromp, 14. Viveca Alexandra Wiersma, y 15. Mildred Josefita Tromp.

Tur a pone nan cupon den un tombola y riba instruccion di Assistente di Mercadeo di Garage Cordia, Luisa Monsalve, miembronan di ekipo di benta a scoge un colega di departamento di administracion, kende sin wak a saca e cupon ganado. Inmediatamente a keda anuncia cu e agente di benta cu a bende e BYD F3-1 tabata Johnathan Harsveld y e ganado ta Egbert Rober Franken.
Egbert Franken a grita y bula di alegria bisando "Mi tabata sa!". Inmediatamente el a bin dilanti, y den entrevista en bibo pa radio Caliente cu a transmiti henter e sorteo, Franken a splica con el a gradici Señor Dios pa por a lague cumpra e auto BYD pa su señora y a pidie tambe pa lague gana e campaña.

Garage Cordia Aruba ta desea hopi pabien na e ganado. Tambe ta gradici tur hende cu a participa den e campaña y a deposita nan confiansa den BYD y Garage Cordia Aruba. Garage Cordia Aruba, ta probecha pa desea tur cliente y henter pueblo di Aruba un feliz aña 2013 y ta pidi pa keda pendiente pasobra lo tin mas sorpresa y campaña den e aña nobo.

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	527-4000
Centro Medico	524- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: N.V.
Pariba di Brug: San Lucas N.V.

Dokter na Warda

Pabou di Brug: dr. Alvarez
Pariba di Brug: dr. Vis

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-5080
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131
	588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	527-2900
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	524-2424
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856
	582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel.(297) 583-1400, fax. (297) 5831444, E-mail: noticia@awemainta.com.
CUENTA DI BANCO: C.M.B. #229-82600.
ABONEMENT Afl.25,00 pa luna.
ORA DI OFICINA: Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m.
IMPRENTA: Imprenta Nacional Arubano.
DIRECTOR: Victor "Toko" Winklaar & Victor R. Winklaar
REDACCION: noticia@awemainta.com.
BENTA DI AVISO: sales@awemainta.com

AWE na Renaissance Marketplace

Coca Cola Green Dreams tin e piñata MAS grandi y hopi premio pa pueblo di Aruba

E campaña fabuloso di The Tropical Bottling Company y su productonan Coca Cola y Sprite a causa un furor na Aruba. Un cantidad grandi di ganado di premionan chikito y mediano a reclama nan regalonan y diasabra dia 29 di december ta na turno e finalistanan pa e premio mas grandi: un Toyota Prius nobo nobo. Ariba diasabra anochi na Renaissance Marketplace ademas di entrega e yabi na e ganado di e Toyota Prius, tur hende presente ta wordo invita pa purba nan suerte y "gara" un premio di e piñata mas grandi di Aruba. Tur preparacion ta cla y e piñata ta bay ta yen yen cu hopi regalo.

E gran fiesta di Coca Cola ta tuma luga rond di e "main stage" na Renaissance Marketplace for di 6'or pa 9'or di anochi. E ganado di e auto bunita, cu ademas di ta "eco friendly" ta gasta tiki gasolin, lo wordo saca entre 7'or y 9'or di anochi y despues e piñata lo wordo kibra. Lo tin un Coca Cola kids corner tambe pa entretene tur mucha.

Coca Cola Green Dreams ta con Coca Cola ta bisa danki pa e recepcion cu e ta haya den cas y negoshinan rond di nos isla henter aña. E campaña espectacular cu a dura 14 siman a yega miles di hende cu e mensahe valioso y e importancia di reciclahe. Pa e periodo completo di e campaña Coca Cola a cambia su tapa di boter pa tapanan color berde y a pone diferente premio sorpresa patrocina pa mas di 10 otro negoshi local bao di un gran cantidad di e tapanan.



Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Bo periodo di drama a caba. Hende conflictivo, straño, ta alehá di bo bida. Duna tempo na tur relacion pa conocé kico ta sconde tras di un cara bunita..

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Amor cu A grandi ta tur un realidad den bo bida. Lo mas interesante lo ta si bo ta stima intensamente caminda tin espacio, tempo y libertad..

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Experimentá awor consecuencianan di bo actonan y di bo decisionnan. Dedicá mas tempo na bo mes, loke realmente lo hacibo feliz..

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Alimentá bo mente y bo spirito cu afirmacionnan positivo. Practicá diariamente pa haci orasion. Lesa bo Bijbel tur dia

Leo 21 Jul - 20 Aug
Sali for di locual cu bo ta den. E único cu awor por hacibo daño y paralisá e áwasero di éxito ta bo mes, si bo permití cu bo mente ta yena di inseguridad.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
No spera pa nada y pa ningun hende pa haci e locual cu bo curazon ta dicta. Ta momento di tuma e batuta y dirigí bo propio orkesta.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Kibra balentemente cu tur loke ta stancá. Bo necesidad di espacio y libertad ta aumentá. Ningun hende no por convencé y obligábo pa haci loke bo alma ta rechasá.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Bo pareha ta awor bo mihó amiga, consehero, amante y maestra. Problemanan y desacuerdo nunca ta falta. .

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Toca tera firme den asuntonan relacioná cu bo curazon. Bo ta yega awor na acuerdonan feliz cu sernan cu proménan aya tabata problemático pa bo.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Bo tin awor e balor di desenmascará hipócrita y manipuladónan. Cultivá amistadnan nobo. Bo mente ta fuente di creatividad..

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Tuma riesgonan calculá, ya cu e bon suerte ta compañábo. Bo mundo social ta experimentá un transformacion profundo y duradero. .

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Vence demoñonan interno y bo defectonan mayor. Bo ta sacrificá hopi, bo a traha duro y bo a duna lo mihó di bo mes pa beneficio di otronan y awor tin recompensa.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 24 December 2012

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.77	1.79	1.81
Engelse Pond Sterling	2.81	2.86	2.92
Zwitserse Frank per CHF. 100	194.91	195.63	196.43
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	208.97	210.87	212.99
Euro per XEU. 100	233.29	235.42	237.79



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

BANCO DI CARIBE

Señor ta mi Wardador, mi no tin falta di nada; den kunuku yen di yerba berde E ta pone mi sosega.
E ta hiba mi na fuente di awa fresco pa mi bolbe haya forsa.
Salmo 23.

A bai drumi den brasa di nos Señor, nos mama, ruman, abuela y suegra stima



Eufemia Noguera

Mihor conoci como Fema of Nani
*16 Sept.1925 †26 Dec. 2012

Na nomber di su

Yiunan: Dot & Ken Brook
Roosje Garrido & Giani Geerman
Papi Garrido & Lin
Dennis & Nuvia Garrido

Ex-Casa: Felix Garrido

Manera su yiu: Swinda Koolman

Nietonan: Jeffrey y Garrick Brook
Giancarlo, Giordano, Giomar Nunes
David, Ryan, Shaun Garrido
Shamila, Shanella, Carol Garrido

Rumannan: †Simeon Noguera y famia
†Sara Marshall y famia
†Catarina Soto Noguera y famia
Antonia Strijdhaftig y famia
Shaun Noguera na Canada y famia

Swa y cuñanan: Annie Wever y famia
†Dotty Garrido y famia
†Lola Garrido y famia
Carlos Garrido y famia
Meechy Croes y famia

Bisiñanan, compañeronan di Thuiszorg, Flor di Brazil

Demas famia: Noguera, Garrido, Brook, Nunes, Koolman, Angela, Marshall, Soto, Strijdhaftig, Geerman, Gibson, Thijsen, Robert, Thompson, Maduro, Ras

Nos disculpa si por a lubida un of otro famia den nos momento di tristesa.

Ta invita pa acto di entiero cual lo tuma lugar Diasabra 29 di December 2012 pa 4'or di atardi na misa Cristo Rey na Brazil. Despues saliendo pa Santana Catolico na Savaneta. E restonan mortal di Fema lo ta reposa for di 2'or pm

Na lugar di flor of krans un donacion pa Stichting Thuiszorg lo ta altamente aprecia. Lo bai tin un box disponibel pa e bunita gesto aki.

Oportunidad pa condoleer ta Diabierna 28 di December 2012 di 7'or pm pa 9'or pm na
Ad Patres Funeral Home na San Nicolas

AD PATRES funeral home
Van Rensselaerstraat 2
Tel. 842299 - 934344
Family owned and operated



Biba cada momento

God looked around in his garden and found an empty space, He then looked down upon earth and saw your tired face, he put his arms around you and lifted you to rest. God's garden must be beautiful because he only takes the best.

Cu tristesa na nos curason pero agradecido na Dios pa un Esposo , Tata, Suegro , Abuelo y Bisawelo ehemplar nos ta participa fayecimento inespera di:



Ambrosio Boekhoudt

Mihor conosi como Boy

Na nomber di su:

Esposa: Maria Boekhoudt Maduro

Yiu nan: Marlyn y Bibiano Semeleer y famia
Jeanette y Samuel Kelly y famia
Joyce Boekhoudt y famia
Richard y Miriam Boekhoudt y famia
Astrid y Manuel Tromp y famia
Donald y Antonieta Boekhoudt y famia
Annette y Giovanni Dabian y famia
Mariette y Eduard Engelhart y famia

Manera yiu: Emilaine Tromp (Nieta stima)
Marina Barbieri y famia

Nieto (a) nan: Mary-Ann, Mary-Jean, Glenda, Esther, Ruth, Franklyn, Joycelin, Sergio, Giovanni,Gregory,Geomar,Richard Jr,Reginald, Emilaine,Daniyel,Kimberly,Donalisa,Alvin Jr,Jonathan,Jonovan, Leonardo, Alexandra,Marietje,Madonna, Ryan,Giandrick,Jovan,Luis-Eduardo,Christopher.

Bisa nieto y Bisa nieta nan.

Ruman nan: Liberato y Maria Boekhoudt y famia
Sra. Vda. Isadora Franken y famia

Cuña: Sra. Vda. Candida Maduro

Sobrino y Sobrina nan.
Demas famia: Boekhoudt, Maduro, Semeleer, Kelly, Helder, Tromp, Koolman, Dabian, Engelhart, Barbieri, Ras, Ferguson, Leung, Wong, Geerman, Callejas, Arteaga, Rosel,Kock, Bremo, v/der Biezen, Trimon, Franken, Croes, Wester, Larmonie, Donato, Rafael, Henriquez, Gomez

Ta invita pa acto di entierro cual lo tuma lugar Diasabra dia 29 di December 2012, nos defunto lo ta reposa den Misa Sagrado Curason di Jesus for di 2or di atardi. Despues pa Santana na Sabana Basora.
Oportunidada pa Condolencia lo ta na The Olive Tree Funeral Home diabierna 28 di December di 7or pa 9orpm.

Despues di entierro no ta acepta di bishita di condolencia na cas.

Disculpa nos si den nos tristesa nos por a lubida un of otro famia of ser keri.

Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Biba cada momento

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Sra. Chen-Zhang YinXing

23 december 1935 - 27 december 2012

Na nomber di su:

esposo: Chen WoChou

yiunan: Chen Cailian y Liu Chenji
Chen Jianhua y Hua Siren
Chen Xiaohong y Tsang Chung Ching

nieto(a)nan: Liu ZeMing, Liu Jiajun
Tsang Hero, Tsang Henry
Chen Yinlu Ruth, Chen Yongli Lily, Chen Yingying
Ronella

swa: Chen Bi Guang y Zhen Feng Ling

sobrinonan: Chen Jian Qiu y famia
Zhang Wen Da y famia

famia: Chen, Zhang, Tsang, Liu, Hua, Zhen, Liang, Liao
na Aruba: Guangzhou, Shanghai

y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diasabra 29 december 2012 pa 4'or di atardi saliendo for di the Olive Tree Funeral Home pa santana central na Sabana Basora. E resto mortal lo ta reposa for di 2'or di atardi na the Olive Tree Funeral Home, Cumana.

Nos ta lamenta cu nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

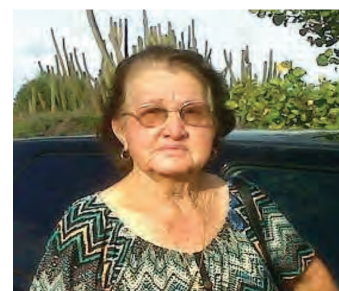
Bernhardstraat 134-136 - San Nicolas Tel 584 8888
theolivetreefuneralhome@gmail.com
www.theolivetreefuneralhome.com



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

GRADICIMENTO/INVITASHON

Nos gradicimento ta bai na tur persona cu di un of otro forma a mustra nan atencion durante enfermedad, fayecimento y entiero di nos defunto stima.



Annie Croes Werleman

Un danki di curason ta bai pa dr. Wassenaar y staff, dr. Maikel Kelly, Enfermeronan di 4to piso niet snijdend afdeling, Stichting Edmund Harms specialmente Marietje y Marlene. Chichi Wouters y Nanachi Geerman pa a cuida y compaña nos defunto.
Alavez nos kier invita boso pa 3 sacrificio di misa cual nan lo tuma lugar na Misa Inmaculada Concepcion na Santa Cruz.
Diadomingo, 30 december 2012 pa 6.30 di atardi.
Diaranson, 2 januari 2013 pa 7'or di anochi
Diabierna, 4 januari 2013 pa 7'or di anochi, despues di ultimo misa lo tin un
Rosario na Cas: Matividiri # 3

Rosy Werleman y famia.

Strea di futbol ta combina su vakantie cu un dia dibertido ariba veld

Minister Visser ta invita hobennan di Aruba pa un clinica di futbol gratis cu Demy de Zeeuw



DEMY de Zeeuw ta un futbolista di taya kende ta gosa di tremendo popularidad na Hulanda, Europa y naturalmente tambe na Aruba. El a bishita Aruba tres aña pasa y desde su prome bishita el a namora di Aruba. E siman aki Demy de Zeeuw a bolbe pa su di cuater vakantie na nos isla, pero e biaha aki el a dicidi di ofrece nos hobennan un regalo special di fin di aña: un clinica di futbol gratis, organisa hunto cu Minister dr. Richard Visser y e team di Ministerio di Deporte. Minister Visser ta invita tur hoben di 10 pa 12 aña pa probecha di e oportunidad unico aki y participa na e clinica gratis riba diadomingo, dia 30 di december. E clinica ta tuma luga na Stadion di Jara, Savaneta di 9'or di mainta pa 1'or di merdia. Aruba ta hopi orguyoso di por conta cu un bishitante cu un carera asina grandi den deporte di futbol cu un curason grandi pa e hobennan di nos isla.

Demy de Zeeuw awendia ta hunga futbol den e Prome Liga Ruso cu Spartak Moscu. Como hoben talentoso el a cuminsa hunga futbol pa e team di su ciudad di Apeldoorn y di eynan a sigui pa AGOW, Go Ahead Eagles, AZ y ATC Ajax. Cu AZ e tabata e "keyplayer" ora e team a gana e Liga Hulandes na 2008 pa 2009. Demy a bay hunga despues pa Ajax, unda cu na 2009 pa 2010 e ekipo a gana e Dutch Cup y na 2010 pa 2011 cu Ajax el a logra gana e titulo di Liga Hulandes.

Den e team nacional di Hulanda Demy ta hunga defensa di medio campo.

Demy su trayectorio den futbol ta impresionante y nos ta hopi orguyoso di por tin'e como un bon amigo di Aruba, Minister di Salubridad y Deporte, dr. Richard Visser a expresa. Ta un honor pa nos por reuni Demy cu nos muchanan entusiasma y balente pa e clinica special aki den curason di Savaneta, e mandatario a bisa, añadiendo cu ta bay ta un dia masha educativo, como tambe dibertido. Esaki ta un oportunidad excelente y di berdad unico pa nos hobennan, kende ta wordo invita pa pasa un mainta dushi ariba veld di futbol durante nan vakantie, Minister Visser a conclui bisando.

Bautismo di Jaceyline y Jacqueline















E bautismo di morochonan Jaceyline Annabella y Jacqueline Isabella na Misa San Francisco tabata e motibo perfecto pa celebra, den e presencia di miembronan di famia y amigonan. Mayornan orguyoso, esta mama Julienne Curiel y tata Ramon Montesinos, a introduci nan bunita yiu muhenan, kendenan a bay misa pa e prome biaha pa un bautismo tradicional, na nan invitadonan na Amazonia Churrascaria, cu un delicioso cena y cocktail durante un fiesta priva. Palabranan di pabien ta bay pa e famia Curiel-Montesinos for di empleadonan y gerencia na Amazonia Churrascaria, nos ta spera di wak boso tur den transcurso di e añanan binidero y atrobe pa e Prome Santa Comunion di Jaceyline Annabella y Jacqueline Isabella.